

ENGLISH SIDE READERS FOR HIGH
SCHOOLS AND VOCATIONAL SCHOOLS

高中、高職英文輔助讀物

A PRISONER IN THE CAUCASUS



高加索山的囚犯

**ENGLISH SIDE READERS FOR HIGH
SCHOOLS AND VOCATIONAL SCHOOLS**

**A PRISONER
IN THE CAUCASUS**

CONTENTS

A PRISONER IN THE CAUCASUS

Part I	1
Part II	5
Part III	14
Part IV	19
Part V	23
Part VI	28
Exercise	34

Part I

Zhilin was an officer in the Russian army of the Caucasus. One day in summer he got a letter from his old mother at home.

Dear Son,

I am now very old, and I want to see you before I die. Please come and see me. Also, I have been looking for a bride for you. I have found a girl. She is pretty and has property. If you like her, you can marry and settle down together.

Your mother

Zhilin wanted to see his mother before she died.



Zhilin ['zilɪn] 希林(人名)。 the Caucasus ['kɒkəsəs] 高加索山脈 (在蘇聯歐洲部分之高加索境內。此字之前通常加冠詞 the)。property ['prɒpərti] 財產。 settle down 定居下來。

He wanted to have a wife. So the next day he asked his colonel to let him leave the army for a short time. He was told that he could go.

In those days there was war in the Caucasus. The Russians were fighting the Tartars. It was very dangerous for Russians to travel outside the fortress. It was only safe to travel with many soldiers.

Twice a week the soldiers would march along the road with many wagons and brought food and other things to the fortress. The soldiers and wagons moved very slowly.

Zhilin was on his horse and so he could go fast. He would sometimes ride ahead to look for Tartars.

When he was a long way ahead, another Russian officer came up to him and said, "Zhilin, let's ride on ahead together. The sun in the Caucasus is very hot. I am hungry. I want to get something to eat."

This officer's name was Kostuilin. Zhilin and Kostuilin were friends.

"But," said Zhilin, "don't let's go too far ahead of

colonel ['kɜːnl] 上校；團長。 he could go 他可以去（注意時態的一致性）。 In those days 當時；在那時候。 the Tartars ['tɑːtəz] 韃靼人。 fortress 堡壘；要塞。 He would sometimes ~ 他有時會～（這裏用 would 是表示過去不規則的習慣性動作）。 a long way ahead 超前很遠。 Kostuilin ['kɒstjuːlɪn] 柯斯杜林（人名）。 don't let's go ~ 不要讓我們走～

the soldiers. We might be attacked by Tartars.

"Don't worry," said Kostuilin. "I have a gun."

Kostuilin wanted to leave the soldiers and the wagons, but Zhilin was still afraid of Tartars.

Zhilin said: "Before we go, let me go to the top 5
of this hill and look and see if there are any Tartars."

Zhilin's horse was strong and fast, and in a few minutes he was at the top of the hill. When he got to the top, he saw thirty Tartars on horses. At once he turned and rode very quickly to the foot of the 10
hill. He called to Kostuilin to use the gun, but Kostuilin rode away as quickly as he could when he saw the Tartars. Zhilin did not understand what he was doing.

Zhilin was angry because Kostuilin did not shoot 15
the gun at the Tartars. Zhilin tried to ride back to the Russian soldiers. However, before he could turn his horse, the Tartars started to shoot at him. One shot hit his horse and the horse fell.

Zhilin was not a big man. When the horse fell on 20
top of him, he could not get up. He tried to fight with his sword but the Tartars came quickly and

We might be attacked ~ 我們說不定會遭襲擊。 see if ~ 查看
是否 ~ in a few minutes 數分鐘內。 as quickly as he
could 儘快地。 turn 轉向。 fell on top of him 倒在他
身上。 with his sword [sord, sɔrd] 以他的佩刀。

held him.

One of the Tartars said: "Take off your boots and give them to me." Zhilin did as he was told. The Tartar then said: "Give me your money and put out
5 your hands. I am going to tie them."

One of the Tartars went over to Zhilin's horse and killed it with a knife. Then he took the saddle.

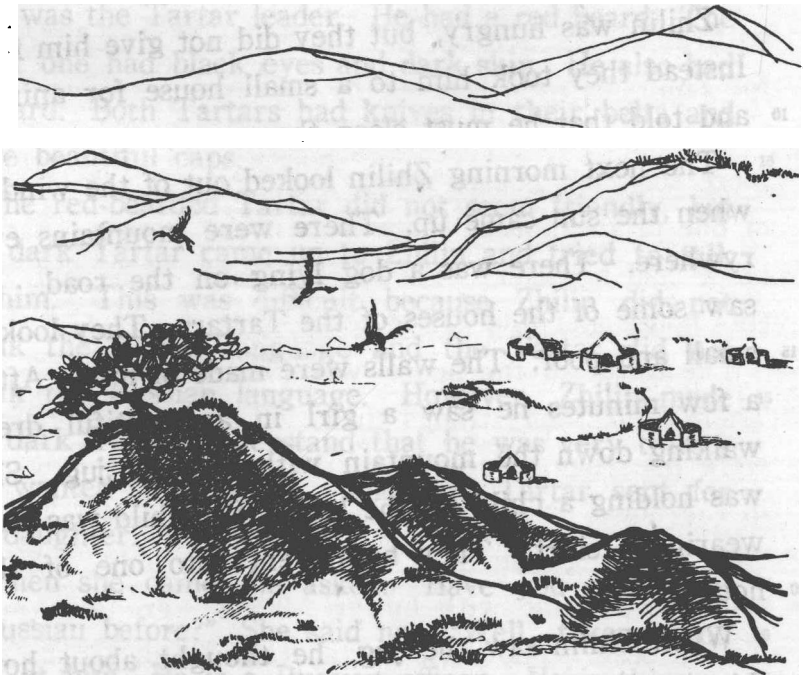
The Tartars put Zhilin on a horse with one of their soldiers. Everyone began to ride toward the moun-
10 tains. As they rode, Zhilin had a lot of pain. Blood was coming from his head and some of it came into his eyes. This made it very difficult to see. There was a lot of pain in his hands and arms because of the ropes.

15 They rode and rode. They rode across a river to a road. The road went through a long valley. Zhilin tried to see where he was, but it was very difficult because of the blood which
20 was in his eyes.



held him 捉到他。 as he was told 照告訴他的話(去做)。
put out your hands 伸出你的雙手。 went over to ~ 走到~
那邊。 made it very difficult to see 使他很難看到(東西)。
(it=to see) because of ~ 因~之故。

Part II



They rode from mountain to mountain until it became dark. When the sun had gone behind the mountains, they came to a Tartar village. There were many dogs, and they barked at Zhilin.

The children threw stones at him and cried: "Let's kill the Russian." The leader of the Tartars came and said to their parents: "Tell your children to stop throwing stones."

5 They stopped at once. Everyone did what the leader said. He then told a man to take the ropes off of Zhilin. The man did it.

Zhilia was hungry, but they did not give him food. Instead they took him to a small house for animals
10 and told that he must sleep there.

The next morning Zhilin looked out of the window when the sun came up. There were mountains everywhere. There was a dog lying on the road. He saw some of the houses of the Tartars. They looked
15 small and poor. The walls were made of mud. After a few minutes he saw a girl in a beautiful dress walking down the mountain with a large jug. She was holding a child by the hand. The child was only wearing a shirt. They both went into one of the
20 houses.

When Zhilin saw the jug, he thought about how thirsty he was. Then he saw some children and he tried to tell them that he wanted some water. They
take the ropes off of Zhilin 從希林身上把繩子解開 (參較: I could
not keep my eyes off of her. 我不能把視線從她身上移開)。 he
saw ~ walking down ... 他看到~走下~

would not bring him water. They only made fun of him. He shouted at them in Russian: "Get out of here, or I'll take my sword and kill you."

They ran away.

While he was looking for someone to bring him water, the door opened and two Tartars came in. One was the Tartar leader. He had a red beard. The other one had black eyes and dark skin. He also had a beard. Both Tartars had knives in their belts and wore beautiful caps.

The red-bearded Tartar did not seem friendly, but the dark Tartar came up to Zhilin and tried to talk to him. This was difficult because Zhilin did not speak the Tartar language and the Tartar did not speak the Russian language. However, Zhilin made the dark Tartar understand that he was very thirsty and wanted some water. The dark Tartar sent for his daughter.

When she came, he asked: "Have you ever seen a Russian before?" She said no. "Well, take a good look at him. He is a Russian officer. He is thirsty. Run and get him some water." When she brought a

would not ~ 不願意 ~ made fun of ~ 戲弄 ~ shouted at

向 ~ 咆哮。 red-bearded 紅鬍子的 (參較: one-eyed man 獨眼的男

人)。 made ~ understand that... 讓 ~ 瞭解 (這事實)。 sent for ~

使人去把 ~ 請來。 take a good look at him 仔細瞧瞧他。

jug of water, Zhilin drank all of it. Then her father said: "Go and get him some bread."

After Zhilin ate the bread, the two Tartars and the girl got out of the house and locked the door.

5 After a little while, a servant came and told Zhilin to come with him. The servant did not speak Russian, but Zhilin understood what he wanted and went with him. The servant led the way. It was difficult for Zhilin to walk because he still had some pain.

10 As he walked, he could see that the village had more than ten houses and a small church. In front of one of the houses there were three horses. Each horse had a saddle. The dark Tartar came out of this house and told Zhilin to come in.

15 The inside of the house was clean and beautiful. There were many things made of silver, and there were fine rugs on the floor. Five Tartar men were in the house including the red-bearded Tartar. They all sat on rugs. In front of them were cakes, which
20 they were eating with butter. They were drinking Tartar beer. The dark Tartar told Zhilin to sit on

As he walked 當他走路時。 (While he was walking)
more than ten houses 十數間房舍 (more than 是指不止~, 亦即超過這個以上之意)。
many things (which were) made of silver 很多用銀製成的東西。
rugs 小片地毯 (鋪蓋全部地板的叫 carpet)。
including ~ 包括~ **In front of them were cakes** 在他們面前有糕餅(這句是倒裝句。主詞是 cakes)。

the floor but he said: "Do not sit on one of the rugs. Rugs are only for Tartars." Zhilin sat on the floor.

The men did not give him any food. He wanted to eat very much, but when they had finished, a woman came in and took the dishes away. Then she brought some water, and the men washed their hands, prayed for a few minutes, and talked for a while. Zhilin did not understand what they were saying. After a few minutes one man came to Zhilin and spoke to him in Russian.

"The name of the man with the red beard is Kazi and the other man is Abdul," said the man. "Kazi is our leader and he has sold you to Abdul. You must do as Abdul tells you."

Zhilin said nothing.

Abdul began to talk and he asked the man to tell Zhilin what he was saying. The man said: "Write a letter to your family and tell them to send money. If your family send the money, we'll return you to the Russian army."

"How much money do you want?" asked Zhilin.

After they talked together, they said: "We want three thousand rubles."

"My family is not rich," said Zhilin. "My family

Kazi ['kəʒɪ] 卡錫(人名)。 Abdul ['æbdʊl] 阿布杜爾(人名)。
as Abdul tells you 照阿布杜爾告訴你的(去做)。 ruble ['rʊbl]
盧布(俄國的貨幣單位)。

does not have three thousand rubles."

Abdul wanted to know how much money Zhilin's family had. Zhilin told him that the family had about five hundred rubles. Abdul became very angry and
5 began to speak quickly and loudly. Zhilin did not understand.

The man who spoke Russian told Zhilin: "Abdul has paid Kazi two hundred rubles for you. He wants to make a lot of money from you, and so you must
10 write to your family and ask for three thousand rubles. If you do not write, you will be beaten."

Zhilin was a brave man, and so when he became angry, he spoke bravely. He stood up and said: "If you ask for three thousand rubles, you will get nothing.
15 You must accept five hundred rubles because that is all the money that my family has."

They were surprised that Zhilin spoke to them in that way. One of the men became angry and wanted to hit Zhilin, but the others told him not to do it.

20 "He is a brave young man," said one of the men. "It will be all right if his family pays only one thousand rubles."

"My family has only five hundred rubles," said

for you 爲你(而付的金錢)。(參較: I gave a dollar for it. 我付出一塊錢買它) **make a lot of money from you** 從你身上賺很多錢。

write to ~ 寫信給~

ask for ~ 要求~



Zhilin. "If you kill me, you will get nothing."

The Tartars did not know what to do and so they began to talk. At last they sent for a servant and told him to do something. The servant went out of the house and came back in a few minutes. He brought Kostuilin with him. His hands and feet were tied with a rope.

Kostuilin sat down next to Zhilin, and they began to talk. Kostuilin said: "When I saw you coming down the hill, I tried to shoot the gun at the Tartars, but it would not work, and so I tried to ride to the Russian soldiers. I wanted to get help. My horse ran for a short while and then stopped. The Tartars caught me and brought me here."

Abdul stood up and pointed to the two of them.

Abdul said to Zhilin through his interpreter: "Your friend has already sent a letter to his family and has asked for five thousand rubles. He will be given good food and will not be hurt."

Zhilin said: "My friend's family is rich and so they can send five thousand rubles. My family is poor

did not know what to do 不知道如何是好 (what to do 是指該怎麼做)。 in a few minutes 數分鐘內。 When I saw you coming down ~ 當我看到你走下~時。 it would not work 但它失靈了 (亦即槍不聽話, 爲把槍意志化的表現法。參閱第七頁第一行所用的 would not)。 for a short while 一會兒; 不久。

and so they can send only five hundred rubles. If you do not want five hundred rubles, kill me."

Abdul stood up and walked over to Zhilin. He gave him a pen and some paper and said: "Very well. Write to your family and ask for five hundred rubles."

"Well," said Zhilin, "I will write to my family if you will untie my hands, give me clothes, shoes, good food. And let my friend here and me stay together."

Abdul said: "I will give you clothes, shoes, and good food. I will allow you to stay together. But your legs will be tied so that you cannot walk very well."

Zhilin wrote the letter but he put the wrong address on the envelope.

Very well 就這樣吧；也好。 Well 好吧。 if you will ~ 若
你能給我~的話（if ~ will 是表示條件的用法）。 let my friend
here and me stay together 讓我在這裏的朋友和我留在一起。 wrong
錯誤的（他故意寫一個假地址。wrong 前用 the ）。

Part III

When night came, Zhilin and Kostuulin were taken to a very small house. They were given some food and water, and the servant brought some clothes for them. The servant locked the door.

5 Kostuulin was waiting and waiting for the money to come, but Zhilin knew that his letter would never get to his mother. Meanwhile Zhilin was making plans to run away.

Abdul wanted Zhilin to write another letter, but
10 he did not do it because he knew that his mother did not even have five hundred rubles. The only money she had was the money her son had sent her from the army.

Zhilin could do many things with his hands, and
15 so one day he made a doll and put it on top of the little house. The first to see it was Dina, the daughter of Abdul. She told the women of the village about it, and they came and laughed at it. Zhilin

Meanwhile ['min,hwaɪl] 其間；當其時。 had sent (在被捕之前)
已寄回去的(錢)。(注意動詞是過去完成式) on top of ~ 在~之上
(置於屋頂上)。 Dina ['dɪnə] 蒂娜(人名)。